

(注释今译集说)

李白杜甫

寄怀长诗选

金熙 编著

学苑出版社

李白杜甫寄怀长诗选

(注释 今译 集说)

金 熙 编著

学苑出版社

图书在版编目(CIP)数据

李白杜甫寄怀长诗选/(唐)李白,(唐)杜甫著;金熙编. —北京:
学苑出版社,1996.7

ISBN 7-5077-1127-7

I. 李… I. ①李… ②杜… ③金… III. ①唐诗-作品集②李白-诗歌-选集③杜诗-选集 IV. I222.742

中国版本图书馆 CIP 数据核字(96)第 10850 号

学苑出版社出版 发行

社址:北京万寿路西街 11 号 邮政编码:100036

河北省永清县印刷厂印刷 新华书店经销

787×1092 1/32 8.75 印张 170 千字

1996 年 7 月北京第 1 版 1996 年 7 月北京第 1 次印刷

印数:0001—3000

定价:12 元

编者前言

李白、杜甫作为中国历史上最伟大的诗人，他们在诗艺上的成就是多方面的，其中尤以在寄怀长诗方面所取得的成就最为显著。如李白《经乱离后天恩流夜郎忆旧游书怀赠江夏韦太守良宰》、杜甫《北征》等诗，继承了《诗经》、《离骚》以来注重反映社会现实、抒写志向情怀的优良传统，对现实矛盾和重大历史事件给以深刻的阐发与批判，并擅于借鉴辞赋、散文的叙事、议论特点和语言特色，随叙随议，感情也随之激起波澜，大气磅礴，前无古人，是标志李杜诗艺最高成就的代表之作。

李诗豪迈雄阔，杜诗沉郁悲壮，二人诗风虽然不尽相同，但诗中流露的精神实质则一，即爱国爱民之心，匡君辅世之志。李白《梁甫吟》《答王十二寒夜独酌有怀》《猛虎行》《南奔书怀》《江夏赠韦南陵冰》《经乱离后天恩流夜郎忆旧游书怀赠江夏韦太守良宰》及杜甫《奉赠韦左丞丈二十二韵》《自京赴奉先县咏怀五百字》《北征》《壮游》《风疾舟中伏枕书怀三十六韵奉呈湖南亲友》十一首诗，在书写襟怀的同时，真实地展现了广阔繁复的社会现实，描画出作者在时代苍茫中的思想进程和人生踪迹。从中可以或显或隐地看出安史乱前皇帝的昏聩、上层政治斗争的险峻、百姓遭受征敛的艰难，以及安史乱后战争对人民、对国家造成的深重灾难和作者当时的不幸际遇。孟子曾说：“颂其诗，读其书，不知其人可乎？是以论其世也。”（《孟子·万章下》）以上所举的十一首诗，虽不能涵盖李、

杜集中数量可观的同类之作,但在一定程度上是集中体现大唐由盛及衰的一段史实,记述两位诗人的人生历程,是史实性与自传性相结合的,可以“知其人”、“论其世”,具有典型意义的杰作。

李白的《古风·〈大雅〉久不作》、杜甫的《偶题》、《寄李十二白二十韵》三诗,前二首为论诗绝唱,后一首是赠友极作;它们同作为寄怀长诗,虽有别于前段列举的诗篇,但也不无渗透作者深刻的思想感情。从《古风·〈大雅〉久不作》与《偶题》相比较可以看出,李、杜站在不同的创作角度(一从继承《诗经》“美刺”传统出发,注重“清真”;一从文章流传千古的作用出发,注重“缘情”),对前代诗歌的评述不尽相同,但二人对诗艺的深入探索与深刻的创作体验,旗帜鲜明地给后人以指引,体现了他们既注重诗歌的艺术性,又注重其现实作用的共同追求。《寄李十二白二十韵》是我们今天可以见到的第一篇李白的评传,它出于杜甫之手,写的情深意切,有着“惊风雨”、“泣鬼神”的魅力,作为李、杜诗歌的合选本,此诗是不可或缺的一首。

本书共选诗十四首,李、杜各七首,每篇诗按原诗、题注、注释、今译、集说编排。其中“今译”作为对注释的补充,对串解诗意,进一步把握长诗的脉络不无裨益,但以今文译古诗,很难作到既直白准确,又雅驯传神,难免有不称人心处,所以作为意译,只是效其仿佛,起到参考的作用。“集说”包括自唐至今部分专家学者对原诗的有关评述,大多选自历代诗话、笔记、诗人本事及李杜诗注、序跋、专论或鉴赏文字。

中国青年出版社李裕康老师为全书作了细致的校阅工作,学苑出版社井淑兰老师对本书的出版给予了多方帮助,在此一并致以谢忱。

一九九六年春

目 录

李白诗七首

- 梁甫吟 (3)
- 答王十二寒夜独酌有怀 (18)
- 猛虎行 (31)
- 南奔书怀 (44)
- 江夏赠韦南陵冰 (54)
- 经乱离后,天恩流夜郎,忆旧游书怀,
 赠江夏韦太守良宰 (63)
- 古风·《大雅》久不作 (92)

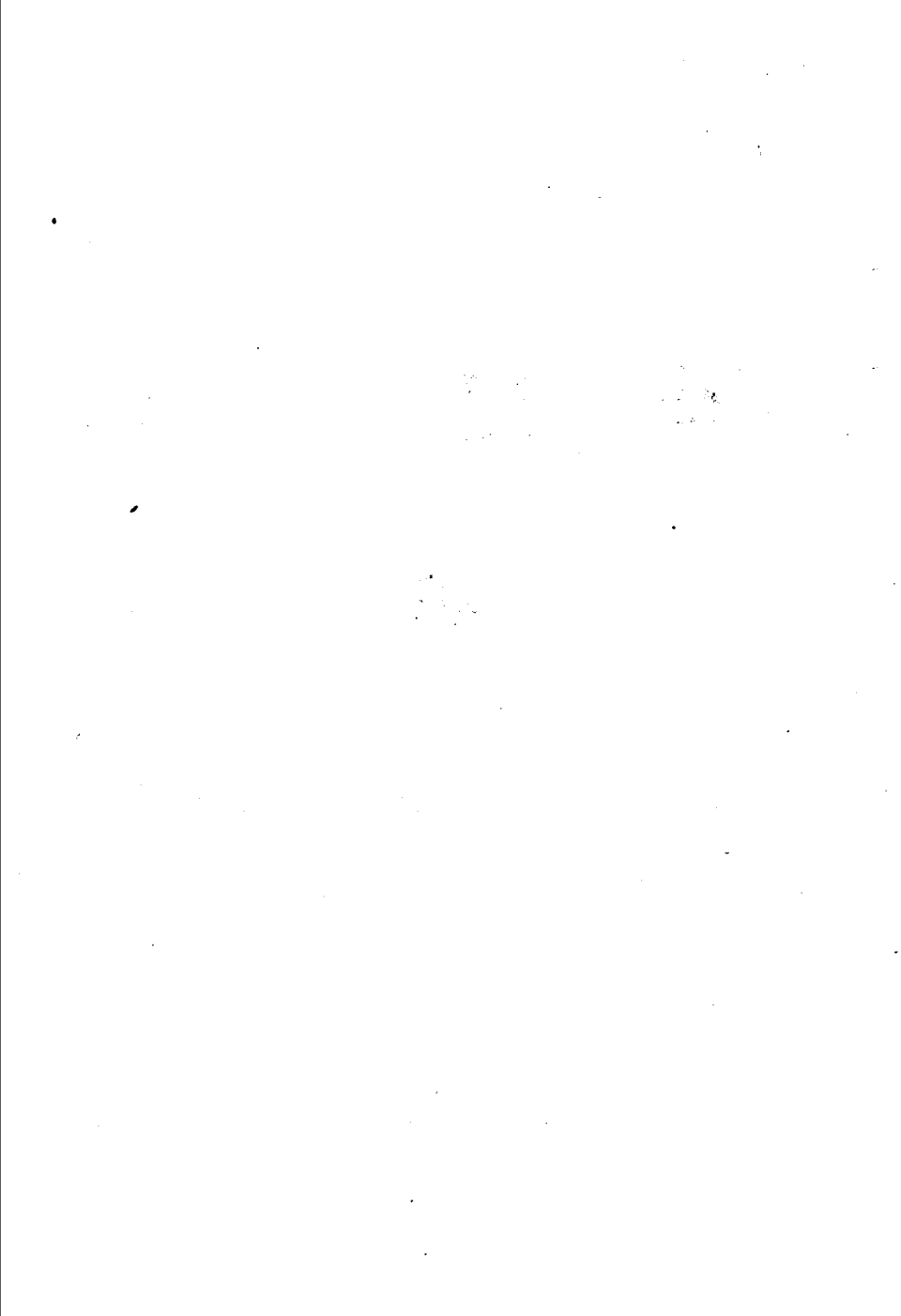
杜甫诗七首

- 奉赠韦左丞丈二十二韵 (109)
- 自京赴奉先县咏怀五百字 (124)
- 北征 (155)
- 寄李十二白二十韵 (197)
- 壮游 (212)
- 偶题 (239)
- 风疾舟中,伏枕书怀三十六韵,奉呈
 湖南亲友 (256)

李 白

诗

七 首



梁甫吟

长啸《梁甫吟》，何时见阳春？^①

君不见朝歌屠叟辞棘津，八十西来钓渭滨。^②

宁羞白发照清水，逢时壮气思经纶。^③

广张三千六百钧，风期暗与文王亲。^④

大贤虎变愚不测，当年颇似寻常人。^⑤

君不见高阳酒徒起草中，长揖山东隆准公。^⑥

入门不拜骋雄辩，两女辍洗来趋风。^⑦

东下齐城七十二，指挥楚汉如旋蓬。^⑧

狂客落魄尚如此，何况壮士当群雄！^⑨

我欲攀龙见明主，雷公砰訇震天鼓，

帝旁投壶多玉女。^⑩

三时大笑开电光，倏烁晦冥起风雨。^⑪

阊阖九门不可通，以额扣关阍者怒。^⑫

白日不照吾精诚，杞国无事忧天倾。^⑬

猱猿磨牙竞人肉，驺虞不折生草茎。^⑭

手接飞猱搏雕虎，侧足焦原未言苦。^⑮

智者可卷愚者豪，世人见我轻鸿毛。^⑯

力排南山三壮士，齐相杀之费二桃。^⑰

吴楚弄兵无剧孟，亚夫哈尔为徒劳。^⑱

《梁甫吟》，声正悲。

张公两龙剑，神物合有时。^⑲

风云感会起屠钓，大人峴岬当安之。^②

【题注】

诗约作于唐玄宗天宝三载(744)之后，李白被“赐金放还”，刚刚离开长安时。

《梁甫吟》一作《梁父吟》，为古乐府“相和歌辞”楚调曲名，声调悲凉。今存古辞传为诸葛亮所作，据《三国志·蜀志·诸葛亮传》载：“亮躬耕陇亩，好为《梁父吟》。”按，张衡《四愁诗》：“我所思兮在太山，欲往从之梁父(古山名，在泰山下)艰。”刘良注曰：“太山，东岳也。愿辅佐君王致于有德，而小人谗邪之所阻难也。”——李诗即取此立意。

诗以太公、邲生事迹引出作者壮志。继用神话世界比喻人间，谓己不遇于时。“白日不照吾精诚”一段，每二句一转，意象交错，跌宕生姿。诗末用“大人峴岬”语，使人想到《易经·困》篇，其大意正合本诗之旨。

【注释】

①长啸：放声而歌。啸，撮口作声，此为啸歌、歌唱意。

阳春：喻明主，兼指良好的政治环境。语出宋玉《九辩》：“恐溘死不得见乎阳春。”

②“君不见”二句：此及以下六句写姜太公垂钓遇文王事。

朝(zhāo 昭)歌：殷代京城。故址在今河南淇县东北。

屠叟：以屠宰牲畜为业的老汉，此指吕望。据《韩诗外传》卷七载：“吕望行年五十，卖食棘津，年七十屠于朝歌，九十乃为天子师，则遇文王也。”吕望，姓姜，名尚，字子牙；因祖先虞夏之际封于吕，又以封地为姓，名“吕尚”。有太公之称。据《史记·齐太公世家》载：吕尚初遇周西伯(文王)时曾说：“吾太公望子久矣。”故又称“太公望”，世称“姜太公”。他辅佐周文王称伯，助武王灭商，为周开国功

臣之一。封于齐，是周代齐国的始祖。

棘津：在今河南津县东北。

钓渭滨：垂钓于渭河之滨。渭河在今陕西中部，为黄河最大支流，源出甘肃渭源西南鸟鼠山，东流横贯陕西渭河平原，在渭南东潼关附近入黄河。据《史记·范雎蔡泽列传》云：“臣闻吕尚之遇文王也，身为渔父而钓于渭滨耳。”另据《韩诗外传》卷八载：“（太公）钓于磻（pán 盘）溪。”按磻溪在今陕西宝鸡东南，也叫“璜河”；源出南山兹谷，北流入渭水。因其方位在棘津之西，故诗曰“西来”。

③宁：岂，难道。

清：一作“淥”。

壮：一作“吐”。

经纶：整理丝缕。引申为处理国家大事。

④“广张”句：吕尚八十岁钓于渭滨，以待时机，九十岁始遇文王，一共钓了十年鱼；按一年有三百六十天计，每日一钓，故为“三千六百钓”。

广张：此谓广设钓钩。

钓：一作“钩”，另一作“钩”。

风期：风度和襟期、抱负。

⑤虎变：虎皮花纹的更新变化。喻杰出人物的际遇经历变化莫测。《易经·革》：“大人虎变。”

⑥“君不见”二句：此及以下四句写酈生依刘邦而建功事。

高阳酒徒：指酈食其（lì yì jī 利艺基）。酈食其为汉初陈留（在今河南东部）高阳乡（今河南杞县西）人，本为里监门吏（村邑看门人）。秦末农民战争时归刘邦，献计克陈留，封广野君。据《史记·酈生陆贾列传》异文：“初，沛公（刘邦沛县人，故称）引兵过陈留，酈生踵（至）军门上谒（名片）曰：‘高阳残民酈食其，窃闻沛公暴露，将兵助楚讨不义，敬劳从者，愿得望见，口画天下便事。’使者入通，沛公方洗，问使者曰：‘何如人也？’使者对曰：‘状貌类大儒，衣儒衣，’

冠侧注。沛公曰‘为我谢之，言我方以天下为事，未暇见儒人也。’使者出谢曰：‘沛公敬谢先生，方以天下为事，未暇见儒人也。’酈生瞋目案剑叱使者曰：‘走！复入言沛公，吾高阳酒徒也，非儒人也。’……沛公遽雪足杖矛曰：‘延客入！’”

草中：草野之中。

长揖：古时不分尊卑的相见礼，拱手高举，自上而下。《汉书·高帝纪上》：“酈生不拜，长揖。”

山东隆准公：指汉高祖刘邦。山东，古称太行山或华山以东广大地区为“山东”；刘邦故乡沛县（在今江苏徐州西北部，东临微山、昭阳二湖），地处古山东。隆准，高鼻子。《史记·高祖本纪》：“高祖为人，隆准而龙颜。”

⑦“入门”二句：事见《史记·酈生陆贾列传》：“沛公至高阳传舍，使人召酈生。酈生至，入谒，沛公方偃床使两女子洗足，而见酈生。酈生入，则长揖不拜，曰：‘足下欲助秦攻诸侯乎？且欲率诸侯破秦也？’沛公骂曰：‘竖儒！夫天下同苦秦久矣，故诸侯相率而攻秦，何谓助秦攻诸侯乎？’酈生曰：‘必聚徒合义兵诛无道秦，不宜偃见长者。’于是沛公辍洗，起摄衣，延酈生上坐，谢之。酈生因言六国从横时。沛公喜，赐酈生食。”

入门不拜：一作“入门开说”；另一作“一开游说”。

辍(chuò 辇)：停止，中止。

趋风：走路如风。此形容刘邦迅速接待酈生。

⑧“东下”句：楚汉战争中，酈食其曾东至历城（在今山东济南西）说服齐王田广率七十余城降汉。事见《史记·酈生陆贾列传》。

“指挥”句：言能够轻松动摇楚汉战局。

挥：一作“麾”。

旋蓬：转蓬，风吹动蓬草旋转。形容很轻松。

⑨狂客落魄：指酈生。《史记·酈生陆贾列传》：“酈生食其者，陈留高阳人也。好读书，家贫落魄，无以为衣食业，为里监门吏。然县中

贤豪不敢役，县中皆谓之狂生。”客，一作“生”。落魄，落拓，潦倒失意；魄，一作“拓”。

壮士：作者自谓。

⑩攀龙：攀龙而上。多用来比喻依附帝王以建功业。《后汉书·光武帝纪上》：“耿纯曰：‘天下士大夫捐亲戚、弃土壤，从大王于矢石之间者，其计固望其攀龙鳞、附凤翼，以成其所志耳。’”

雷公：雷神。

砰訇(pēng hōng 抨轰)：宏大的响声。

震天鼓：指打雷。天鼓，《初学记》卷一引《抱朴子》：“雷，天之鼓也。”

帝：天帝。此暗指唐玄宗。

投壶：古代宴饮时的一种游戏，宾主依次把箭投入壶中，以投中多少决定胜负，负者须罚酒。此据《神异经·东荒经》载：“（东王公）恒与一玉女投壶，每投千二百矫，……矫出而脱悞不接（投不中）者，天为之笑。”注：“今天上不雨而有电光，是天笑也。”

玉女：仙女。此喻皇帝宠幸的小人。

⑪三时：早、午、晚，指终日；或谓指春、夏、秋三季。

大笑开电光：指闪电。

倏烁(shū shuò 疏硕)：电光闪动貌。《楚辞·九思·悯上》：“云蒙蒙兮电倏烁。”

晦冥：昏暗。《汉书·高帝纪》：“雷电晦冥。”此喻政治昏暗。

⑫阊阖(chāng hé 昌河)：神话传说中的天门。《淮南子·原道训》：“排阊阖，沧天门。”高诱注：“阊阖，始升天之门也。”

九门：神话传说中天有九重，天门有九道。《晋书·陶侃传》：“（侃）梦生八翼，飞而上天，见天门九重，已登其八，惟一门不得入。”

关：门闩。指门。

阍(hūn 昏)者：看守天门的人。以喻当权之奸臣。语出屈原《离

騷》：“吾令帝阍开关兮，倚阍闾而望予。”

⑬白日：喻皇帝。

精诚：真诚，至诚。

“杞国”句：用“杞人忧天”故事，写己对国家未来命运的忧虑不安。《列子·天瑞》：“杞国有人，忧天地崩坠，身亡（无）所寄，废寝食者。”

⑭猥偷（yà yǒu 亚字）：传说中的食人凶兽。《淮南子·本经训》：“尧之时……（猥偷）为民害……尧乃使羿……下杀猥偷。”高诱注：“猥偷，兽名也，状若龙首；或曰似狸，善走而食人，在西方也。”此以喻朝中权奸。

驺虞（zōu yú 邹余）：传说中的义兽，不食生物。《诗经·召南·驺虞》：“于嗟乎驺虞。”毛传：“驺虞，义兽也。白虎，黑文，不食生物，有至信之德则应之。”此以喻忠良。

⑮“手接”二句：意思是说自己出身贫贱而有才能，为实行大义，处险境而不言其苦。清·沈德潜《唐诗别裁集》卷六云：“见君子小人并列，而人主不知。我欲起而除去奸恶，犹接飞猱、搏雕虎，不自言苦也。”又，明·杨慎《升庵诗话》卷七引《尸子》载：“中黄伯曰：‘余左执太行之猱（náo 挠）而右搏雕虎。夫贫穷者，太行之猱也；疏贱者，义之雕虎也，而吾日遇之，亦足以试矣。’”

接：执，抓。另外也可解释为“迎头而射”。《文选·曹植〈白马篇〉》：“仰手接飞猱。”李善注：“凡物迎前射之曰接。”

飞猱：猱为猿类动物，善攀援，敏捷迅速，故称。

雕虎：皮毛斑驳的猛虎。

侧足：因畏惧而不敢正立。

焦原：传说为春秋时莒（jǔ 举）国的一块大石，宽五十步，下面是深溪，没有人敢走近它。事见《升庵诗话》卷七引《尸子》：“莒国有石焦原者，广五十步，临百仞之溪，莒国莫敢近也。有以勇见莒子者，独却行齐踵焉，所以称于世。夫义之为焦原也，亦高矣。贤者之于

义，必且齐踵，所以服一时也。”

①⑥“智者”二句：言有才智的人不为世用，而愚者却往往称豪；自己被不分智愚的世人所轻视。

可卷：见《论语·卫灵公》：“君子哉，蘧伯玉！邦有道则仕，邦无道则可卷而怀之。”卷，在这里是收藏起本领的意思。

①⑦“力排”二句：用“二桃杀三士”故事，言谗言之害人。相传春秋时齐景公手下有公孙接、田开疆、古冶子三个勇士，他们得罪了齐相晏婴。于是晏婴设计，要景公送给三人两个桃子，让他们计功食桃。公孙接、田开疆先说出自己的功劳，每人拿了一只桃子；后来古冶子说出自己的功劳更大，要二人把桃子退出；二人羞愧自杀；古冶子见二人死去，不愿独生，也自杀了。事见《晏子春秋·谏下》。古乐府《梁甫吟》（旧题为诸葛亮作）：“步出齐城门，遥望荡阴里。里中有三坟，累累正相似。问是谁家坟，田疆古冶子。力能排南山，文能绝地纪。一朝被谗言，二桃杀三士。谁能为此谋？相国齐晏子。”

排：推。

①⑧“吴楚”二句：汉景帝三年（公元前145），吴王刘濞、楚王刘戊等七国叛乱。景帝派窦婴、周亚夫前去讨伐。周亚夫到河南，找到了大侠剧孟，高兴地说：“吴楚造反，却不来求助你剧孟，我就知道他们绝成不了气候。”在天下骚动时，周亚夫得到剧孟，就像得到一个势均力敌的国家相助一样。事见《史记·游侠列传》。此以谓人才之重要。《唐诗别裁集》卷六云：“言朝无贤人，何以为国！仍望世之用己也。”

弄兵：指起兵造反。

哈(hāi 孩_平)：嗤笑，讥笑。

尔：你们，指“吴楚”。

①⑨“张公”二句：以喻才士与明主终当会合。据《晋书·张华传》记载：西晋时，丰城县令雷焕掘得一双宝剑（即干将、莫邪二剑），一剑（指莫邪）自佩，一剑（指干将）送给张华。张华很爱宝剑，写信对雷

焕说：“详观剑文，乃干将也，莫邪何复不至？虽然，天生神物，终当合耳。”后来，张华被杀，宝剑（干将）不知去向。雷焕死后，他的儿子雷华佩带着宝剑（莫邪）经过延平津，剑忽然从腰间飞出，跃入水中。派人下水去找，不见宝剑，只见两条长数丈的龙蟠在一起，光彩照人。雷华叹道：“张公（指张华）终合之论，此其验乎？”

⑳ 风云感会：像风云那样同类相感而遇。比喻有才能之士遭逢时会，亦指君臣际遇。见《后汉书·马武传论》：“咸能感会风云，奋其智勇。”风云，《易经·乾·文言》：“云从龙，风从虎，圣人作而万物睹。”意谓同类相感，后因以“风云”比喻际遇。感会，相感而遇合。

屠钓：屠宰牲畜与钓鱼。言吕尚屠牛、钓鱼事。此喻身微不遇之时。

“大人”句：化自《易经·困》篇。其全篇意旨所谓：受压抑而苦闷，被小人阻碍而抱负难施，无论说什么话都不被相信，但大人物者处此逆境，能厉志排难，实现理想。

大人：此指才德高尚的杰出人物。《易经·困》：“困，亨。贞大人吉，无咎。”

赜赜(niè wù 聂务)：同“鞿赜”，语出《易经·困》：“困于葛藟，于鞿赜。”（是说被藤葛所缠，处在困境而心中不安。）

安之：指安于困境，以俟时机。

今 译

长歌《梁甫吟》，
何时见阳春？

君不见那朝歌城屠叟辞别了棘津，
年当八十，西行垂钓在渭河滨。
怎会因镜水映照白发而自感羞愧，
遇时机，壮豪气，当大展经纶。
十年里设钓三千六百日，
其风度、襟怀与文王暗合相亲。
大贤的出处经历非愚人所能测度，
当年的姜太公，颇像是寻常人。

君不见那位高阳酒徒崛起草野中，
拱手为礼，进见山东隆准公。
入门不跪拜，滔滔骋雄辩，
汉王一改傲态，起身忙相迎。
他东下说服齐王献城七十二，
指挥楚汉战局，易如手转飞蓬。
酈生这样的落魄狂客尚能如此，
何况壮士，敢于面对群雄！

我欲攀龙而上，得见明主，
雷神震响隆隆天鼓，
天帝旁多是投壶游戏的仙女。
终日里苍天大笑，划亮闪电，
电光疾、日色暗，顿起风雨。
九道天门阻隔，无法到达高处，
我用额头叩门，把护门人触怒。